

# Zuazoln ver projektn van sprochminderhaitn 2020

De ogebzait ver de projektn van Gasetz 482/99 ist verschoum kemmen as de 21 van heibeger

**A**naieket ver de projektn van sprochminderhaitn van Balschlönt as kemmen zuazolt no en gasetz 482 van 1999. De zuazoln van stött en de sprochminderhaitn sai' vourtsechen en doi gasetz as ist s bichteste mittl van stött ver òlla de sprochminderhaitn van Balschlönt. Der artikl 9 ont 15 van gasetz gem en de lokaln omtn de meglechket za trong envire projektn as kearn um en de lokal sproch, as kemmen zolt van stött. Der doi strument, iberhaup en u'vòng, ist runt bichte gaben ver de klea'nestn sprochminderhaitn. En de sèll zait, der be za aribarn afn doi gasetz ist lönk ont schbar gaben ont a grosa hilf ist gaben de u'nemm, en sèll moment, va de Konvenzion van Europarot ver za schitzn de minderhaitn. Vertn, no 20 jor van u'nemm va gasetz, de Universitet va Verona hòt organisiart an trèff ver za analisiarn s gasetz ont der stònt van sprochminderhaitn en Balschlönt ont ver za gem en mearer kroft. Òll jor der stött nimmp u' a circolare bo as men sok s gèlt ont

de beiln projektn as meing zuazolt kemmen. En vourbilanz ver en jor 2020 sai' kemmen obegaleik 3.452.562 euro ver de projektn van lokaln omtn van sprochminderhaitn. Der stött hòt ens gem de kritern ver za gem aus der doi zuazol. De projektn as meing vrong a zuaol sai' de sèlln van sprochirler, oder ver en lear va de sproch en de mitòrbeter van gamo'a'n oder van omtn, oder projektn as de kultur ver za baitern aus der prauch va de lokal sproch oder za gem bèrt en de toponomastik. Zan paispil meing zuazolt kemmen kursn va sproch ver de mitòrbeter, kursn va teater en de lokal sproch, projektn as gem bèrt en de museen turch de mas media ont de nai teknologi, zaitschriftn en de lokal sproch ont aspu envire. De inser gamo'a'schòft hòt gamòcht vil projektn gèltsgott en de doin zuazoln. S Bersntoler Kulturinsitut, zan paispil pet de earstn sprochirler, de projektn ver de datpònk, de earstn kursn va bersntolerisch ont an schouber òndra iniziative. Oder de schual as hòt mearer piacher gameicht drucken. Zan



Differito al 21 luglio il termine per la presentazione per la presentazione di progetti di valorizzazione e promozione delle minoranze linguistiche storiche da parte delle Amministrazioni territoriali e locali

paisspil, o'a'n van leistn projektn isrt gaben s puach "De ingern gschichtn" ont er ist kemmen gamòcht en de drittn klassen van de Scuola Ladina de Fassa - Scola Ladina de Fascia, van Schualnstitut va San Vigilio di Marebbe - Al Plan, van Schualstitut Pergine 1 - Earsteschual va Vlarotz, van Schualnstitut va Alleghe (schual va Pieve Livinallongo - la Plié de Fodom) ont van Schualnstitut "Antonio Coceani" di Pavia Udine. S ist an projekt va zboa jor gaben, stizt van Minister van Lear, va de Universitet ont va de untersuach. Dòs, lai ver za song as de doin projektn meing zòmmeing aa mearer gamo'a'schòftn va sprochen minder kennt. Haier, hom ber tsòck, hom ber a groasa naieket. De ogebzait ver za gem o de vrong ist òlbe gaben as de 30 van oberel. Ober haier, der Dipartimento per gli Affari Regionali e le Autonomie della Presidenza del Consiglio dei Ministri hòt verschoum de zait as de 21 van heibeger.

LORENZA GROFF

## Ultima novità dall'Istituto Mòcheno Un viaggio in Bersntol



In questi giorni, tradizionalmente, prendeva avvio la stagione estiva nei nostri musei. Si riaprivano porte e finestre, si rinnovava l'allestimento, le guide iniziavano ad accogliere le prime scolaresche, felici di poter godere di qualche ora all'aperto, e come ogni anno la nostra comunità si apriva ai visitatori e all'estate che pian piano stava arrivando. Abbiamo deciso di non interrompere questa tradizione anche se quest'anno possiamo proporla solamente in un modo diverso. Il Bersntoler Kulturinstitut, anima culturale della nostra comunità, ha da poco rinnovato interamente il proprio sito internet che ci offre una panoramica molto interessante sulla nostra comunità. Sono tante le risorse che vi offriamo e che, ne siamo sicuri, apprezzerete e condividerete. Molte di queste riguardano la nostra lingua e possiamo

accedervi principalmente dalla pagina "Risorse" del sito www.bersntol.it. Qui troviamo veramente tanti strumenti, per i più piccoli e anche per gli adulti, per chi la lingua la conosce, per chi vorrebbe impararla e per chi vi si accosta per la prima volta. La Mediateca è un'interessantissima piattaforma web che consente di accedere ad una vasta gamma di prodotti editoriali e materiali didattici utili alla conoscenza e alla diffusione della lingua mòchena, realizzati dall'Istituto culturale mòcheno, dalla Scuola primaria di Fierozzo/Vlarotz e dalla Comunità Alta Valsugana e Bersntol. Dal punto di vista dell'informazione, vi troviamo gran parte dell'informazione in lingua mòchena: "Sim ton en Bersntol", le pagine "Liaba lait", la rivista dell'Istituto "Lem" e altro ancora. Tra le risorse che troviamo qui penso che i "Piacher as kontarn", i libri parlanti, siano uno strumento di conoscenza oltre che interessante anche molto piacevole. E ci sono anche molti filmati che presentano tanti temi e momenti cari alla nostra comunità e tante bellissime poesie e storie da leggere, raccontate in questi anni dai partecipanti al concorso "Schrift". Tutto naturalmente in lingua mòchena e visualizzabile e scaricabile liberamente. Vi è anche una sezione dedicata a contributi

audio, sia di tipo tecnico - lezioni ed esercizi per chi vuole imparare la lingua - che riguardanti la vita quotidiana. Infine, la sezione "Per i più piccoli" è dedicata a pubblicazioni e giochi con contenuti in lingua mòchena. E per finire l'ultima iniziativa del Bersntoler Kulturinstitut che prenderà il via proprio in questi giorni. A cadenza settimanale sulla pagina Facebook verranno pubblicati Kloa'na kinstler as bernstolerisch, un indovinello alla cui soluzione tutti voi siete invitati a partecipare. Tanti saranno i temi affrontati: parole nuove, i musei, la cultura, la toponomastica. Tutto ruota intorno al tema della lingua ed è un modo nuovo per portare avanti quel dialogo tra Istituto e utenti che è sempre stata uno dei punti cardine dell'attività dell'ente. Come dicevamo di questi contributi sono accessibili e scaricabili liberamente. Si tratta di una risorsa preziosa e rara che volentieri condividiamo. Un modo per essere più vicini, seppur virtualmente, in attesa di poterci incontrare e condividere di nuovo idee e progetti ed esperienze e certi che, dopo che quest'ultimo periodo ha cambiato radicalmente le nostre vite, apprezzeremo ancora di più il poter stare insieme.

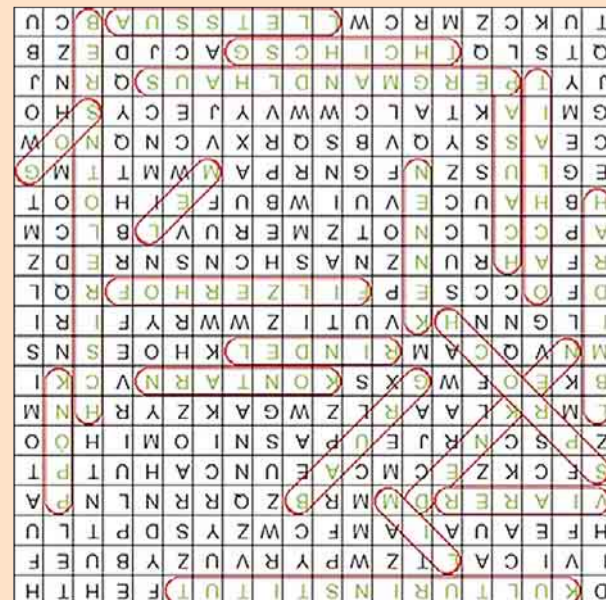
LORENZA GROFF

## VINN DE BEIRTER 52 DE MUSEEN VAN TOL

D	K	U	L	T	U	R	I	N	S	T	I	T	U	T	F	E	H	T	H
I	V	I	C	A	L	T	Z	W	P	Y	R	V	U	Z	Y	B	U	E	F
H	F	E	A	U	A	I	A	M	F	C	W	Z	Y	S	D	P	T	L	U
V	I	A	R	E	R	D	M	M	R	B	Z	Q	R	R	N	L	N	P	A
S	F	C	K	Z	E	C	M	C	A	E	U	N	C	A	H	U	T	P	T
Z	P	S	C	N	R	J	E	U	P	A	S	N	I	O	M	I	H	O	O
L	M	R	K	L	A	A	R	L	Z	W	G	A	K	Z	Y	R	H	N	M
B	K	E	O	F	W	G	X	S	K	O	N	T	A	R	N	V	C	K	I
M	N	V	Q	C	A	M	R	I	N	D	E	L	K	H	O	E	S	N	S
I	L	G	N	N	H	K	V	U	T	I	Z	W	W	R	Y	F	I	R	I
D	F	O	C	C	S	E	P	F	I	L	Z	E	R	H	O	F	R	Q	L
R	F	A	H	R	U	N	Z	N	A	S	H	C	N	S	N	R	E	D	Z
A	P	C	C	L	C	N	O	T	Z	M	E	R	U	V	L	B	L	C	M
H	B	H	A	U	C	E	V	U	I	W	B	U	F	E	I	H	O	O	T
E	G	L	U	S	Z	N	F	G	N	R	P	A	M	W	M	T	T	M	G
C	E	A	S	S	Y	Q	V	B	S	Q	R	X	V	C	N	Q	N	O	W
G	M	I	A	K	T	A	L	C	W	W	V	Y	J	E	C	Y	S	H	O
J	Y	T	P	È	R	G	M	A	N	D	L	H	A	U	S	Q	R	N	J
Q	T	S	L	Q	T	H	C	I	H	C	S	G	A	C	J	D	E	Z	B
T	U	K	C	Z	M	R	C	W	L	L	E	T	S	S	U	A	B	C	U

Gamòcht va: Lorenza Groff

- AUSSTELL
- BERNTOLERISCH
- DENKEN
- FILZERHOF
- GRUAB
- GSCHICHT
- HARDIMBL
- KENNEN
- KNÖPP
- KONTARN
- KULTURINSTITUT
- LEM
- MIL
- OACHLAIT
- PASUACH
- PÈRGMANDLHAUS
- RINDEL
- SOG
- SPROCH
- VIARER



DATN: BERSNTOLER BEIRTERPÖNK - 52- WWW.BERSNTOL.IT